

Dentistry 16 Communication avec le laboratoire de prothèses

Communication with the prosthetic laboratory

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/16>



La fiche à remplir	<i>(Form to fill in)</i>	Articulation avec l'armature stellite	<i>(Articulation with the stellite framework)</i>
Le modèle en plâtre	<i>(Plaster model)</i>	Essaie de la chape du bridge	<i>(Trial of the bridge coping)</i>
Moignon fonce	<i>(Darkened abutment)</i>	Reperation avec renfort métallique	<i>(Repair with metal reinforcement)</i>
Wax-up	<i>(Wax-up)</i>	La finition	<i>(Finishing)</i>
PEI (porte empreinte individuelle)	<i>(Individual impression tray (PEI))</i>	Le polissage	<i>(Polishing)</i>
Prise de teinte	<i>(Shade taking)</i>	Les points de contact ouverts	<i>(Open contact points)</i>
Essayage de l'armature stellite	<i>(Fitting of the stellite framework)</i>	L'ajustement de l'occlusion	<i>(Occlusion adjustment)</i>

1. Dialogue: Communication pour une couronne céramo-métallique

Dentiste:	Bonjour, je voudrais vous expliquer mon protocole pour les couronnes céramo-métalliques.	<i>(Hello, I'd like to explain my protocol for metal-ceramic crowns.)</i>
Prothésiste:	Très bien docteur, je vous écoute.	<i>(Very well, doctor — I'm listening.)</i>
Dentiste:	Lors du premier rendez-vous, je prends une empreinte définitive avec silicone light et silicone putty.	<i>(At the first appointment I take a final impression using light-body silicone and putty silicone.)</i>
Prothésiste:	Parfait. Et pour l'enregistrement de la morsure, comment procédez-vous ?	<i>(Perfect. And how do you record the bite?)</i>
Dentiste:	Justement, je voulais savoir ce que vous préférez : une empreinte de morsure en silicone ou en cire ?	<i>(Actually, I wanted to know which you prefer: a bite registration in silicone or in wax?)</i>
Prothésiste:	Je préfère la morsure en cire, c'est plus simple à ajuster avec les modèles en plâtre.	<i>(I prefer a wax bite; it's easier to adjust against the plaster models.)</i>
Dentiste:	Très bien, on fera comme ça. Ensuite, je vous demanderai une preuve du métal de la couronne.	<i>(All right, we'll do that. Then I'll ask you for a metal try-in of the crown.)</i>
Prothésiste:	D'accord, vous souhaitez que je fasse la chape métallique complète ?	<i>(Okay. Do you want me to make the full metal coping?)</i>

- Dentiste:** Oui. Si l'ajustement marginal est bon, je vous indiquerai la teinte selon le guide Vita Classical. *(Yes. If the marginal fit of the coping is good, I'll specify the shade according to the Vita Classical guide.)*
- Prothésiste:** Parfait. Vous voulez une étape de biscuit ou un glaçage direct ? *(Perfect. Would you like a bisque bake step or a direct glaze?)*
- Dentiste:** Directement la finition, sans passer par la cuisson du biscuit. *(Direct finishing — no bisque firing.)*
- Prothésiste:** Très bien, je le note. *(Very well, I'll note that.)*
- Dentiste:** Avant de livrer la couronne finie, vérifiez bien les points de contact interproximaux et l'occlusion avec les antagonistes. *(Before delivering the finished crown, please check the interproximal contact points and the occlusion with the opposing teeth.)*
- Prothésiste:** Entendu, je ferai les ajustements nécessaires avant la livraison. *(Understood. I'll make the necessary adjustments before delivery.)*

1. Que veut faire le dentiste au début de la conversation ?
 - a. Il veut remplir la fiche de laboratoire pour un appareil amovible.
 - b. Il veut demander une réparation avec renfort métallique.
 - c. Il veut expliquer son protocole pour les couronnes céramo-métalliques.
 - d. Il veut faire la prise de teinte d'un bridge complet.
2. Quel matériel le dentiste utilise-t-il pour l'empreinte définitive ?
 - a. Du silicone light et du silicone putty.
 - b. Uniquement un modèle en plâtre.
 - c. Une empreinte en alginate dans un PEI.
 - d. De la cire pour faire un wax-up.

1-c 2-a

2.Exercises

1. Email



You will receive an email from the prosthetics laboratory asking for details for a porcelain-fused-to-metal crown; reply to provide the necessary information and clarify your expectations.

Objet : Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro

Write an appropriate response: *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*

2. Choose the correct solution

1. Je _____ la fiche du patient et j'envoie aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(I fill out the patient's form and I am sending the plaster model to the laboratory today.)*
a. remplit b. remplissais c. remplis d. remplir
2. Nous _____ aussi un PEI et nous précisons la teinte, parce que le moignon est très foncé. *(We also include a PEI and indicate the shade, because the stump is very dark.)*
a. joignons b. joignions c. joignez d. joindrons
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous _____ les points de contact et vous vérifiez l'occlusion. *(For the fitting of the stellite framework, you adjust the contact points and check the occlusion.)*
a. ajustais b. ajustez c. ajustez-vous d. ajuste

4. Si la finition n'est pas suffisante, le laboratoire _____ de nouveau la prothèse et corrige les contacts ouverts.

a. polissent b. poli c. polit d. polie

1. remplis 2. joignons 3. ajustez 4. polit

(If the finish is not adequate, the laboratory polishes the prosthesis again and corrects any open contacts.)

3. Complete the dialogues

a. Commander un stellite au laboratoire

Chirurgien-dentiste: *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*

(Hello, I'm calling about a mandibular stellite. The work order is going out today with the plaster model.)

Technicien du laboratoire: 1. _____

(Very well, Doctor. Would you like a try in of the stellite framework before we polish and finish it?)

Chirurgien-dentiste: *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.*

(Yes, I'd like a try in to check the occlusion and any open contact points.)

Technicien du laboratoire: 2. _____

(Okay — we'll mount the stellite on the articulator and send you the try in next week.)

b. Préciser la teinte d'un bridge céramique

Chirurgien-dentiste: *Pour le bridge du 11 au 13, j'envoie le PEI et le modèle en plâtre, et j'ai fait la prise de teinte en A2.*

(For the bridge from tooth 11 to 13, I'm sending the provisional and the plaster model, and I took the shade as A2.)

Prothésiste dentaire: 3. _____

(Understood, Doctor. The abutment on 11 is a bit dark — would you like a more opaque coping?)

Chirurgien-dentiste: *Oui, une chape plus opaque et un petit wax-up pour contrôler le design avant la finition.*

(Yes, a more opaque coping and a small wax up to verify the design before finishing.)

Prothésiste dentaire: 4. _____

(Very good. We'll prepare the coping try in for the bridge and send photos for your approval.)

1. Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ? 2. D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine. 3. D'accord docteur, le moignon est un peu foncé sur la 11, vous voulez une chape plus opaque ? 4. Très bien, on prépare l'essai de la chape du bridge et on vous envoie des photos pour validation.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Vous téléphonez au prothésiste pour une couronne fixe. Comment demandez-vous le matériau et la teinte souhaités ?

2. Vous envoyez un modèle en plâtre pour une prothèse amovible. Que notez-vous sur la fiche pour expliquer le design général au laboratoire ?

3. Après l'essayage d'un bridge, les points de contact sont ouverts. Comment indiquez-vous au laboratoire la correction à faire ?

4. Vous recevez une prothèse avec une occlusion trop haute. Que dites-vous ou écrivez-vous au laboratoire pour demander un nouvel ajustement ?

5. Write 5 or 6 sentences to explain to a prosthetics laboratory a simple order for a crown or a removable prosthesis (materials, shade, finishing).

Je vous demande de réaliser... / La teinte souhaitée est... / Merci de vérifier... / En cas de problème, veuillez me contacter au...
